

Секция «Журналист в период общественно-политических перемен: профессия и позиции»

**Профессиональные правила цитирования и их нравственное содержание.
Анализ представления в разных средствах информации одного и того же
выступления**

Иванова Юлия Николаевна

Студент (бакалавр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет журналистики, Москва, Россия
E-mail: ivanova.julli@gmail.com

Работа с источниками информации-важнейший этап создания журналистского текста. Г.В. Лазутина, автор первого в России учебного пособия по профессиональной этике в сфере СМИ, выделяет три типа источников информации: документ, предметно-вещественную среду и, наконец, человека как «ключевое для журналиста звено в информационной среде» [4, Лазутина, 2000, гл. 4].

Информацию «живых источников» автор передает с помощью **цитирования**. Этическому содержанию этого аспекта журналистской деятельности посвящена данная работа. Её цель-рассмотреть **механизмы спекулятивного использования цитат на примерах различного представления в СМИ одних и тех же высказываний**.

Данное исследование представляется актуальным в свете событий, происходящих со СМИ в последние годы: усиление государственного контроля над российскими медиа, фактическое ведение информационной войны со странами Запада, а в 2014-2015 годах-активное медийное противостояние с Украиной. В таких условиях одним из способов воздействия на аудиторию становится подбор фактов, необходимых журналисту для подтверждения его позиции и игнорирование других, которые под эту позицию не подходят. Так же, как факты, он может использовать и цитаты, беря из них необходимое для себя и опуская остальное, искажая этим её смысл.

В первой части работы выделены, во-первых, **способы цитирования**: прямое, косвенное, аллюзийное, фрагментарное, обобщенное.

Во-вторых, **механизмы искажения цитаты**: вырывание из контекста, когда цитата приобретает другой смысл; самовольные пропуски и распространения (например, «религия-опиум для народа», в то время как у Маркса-«религия-опиум народа»; цитата обретает совершенно другой смысл: не государство навязывает религию народу, а люди сами зависимы от религии, как от опиума); отсутствие логики цитирования; неточности и ошибки при передаче чужой речи [1, Максимов: 2007, 519].

В-третьих, изучены многочисленные кодексы профессиональной этики журналиста на предмет наличия в них **норм цитирования**. Основным из них на данный момент в нашей стране является «Кодекс профессиональной этики российского журналиста» (1994). Конкретно о цитировании в нем ничего не сказано, хотя некоторые пункты можно отнести к данному аспекту. В частности, пункт 3 гласит, что «журналист обязан четко проводить в своих сообщениях различие между фактами, о которых рассказывает, и тем, что составляет мнения, версии или предположения» [2, Кодекс профессиональной этики: 1994, п.3]. Таким образом, журналист лишается возможности по-своему трактовать и подбирать под свою позицию цитаты в новостях или аналитических статьях. Также в документе названо «тяжким профессиональным преступлением злонамеренное искажение фактов» [2, Кодекс профессиональной этики:1994, п.3], а в нашем случае это искажение смысла цитаты. Похожие пункты содержатся в «Хартии телерадиовещателей», «Декларации принципов

поведения журналистов» и пр. А вот, например, в «Кодексе этических норм Общества профессиональных журналистов» (1996) цитирование упоминается более конкретно: «цитаты не должны приводить к упрощенному восприятию материала или его освещению вне контекста» [3, Кодекс этических норм: 1996].

Во второй, эмпирической, части работы исследованы случаи различного представления в СМИ одного и того же высказывания. Рассмотрим один из них.

Владимир Путин на молодежном форуме «Селигер» 29 августа 2014 года заявил: «Хочу напомнить, что Россия является одной из наиболее мощных ядерных держав. . . Мы продолжаем наращивать этот потенциал, и будем это делать, но не для того, чтобы кому-то угрожать, а для того, чтобы чувствовать себя в безопасности. . .» [6, Российская газета: 30.08.2014].

Большинство российских СМИ верно передали высказывание Путина с акцентом на то, что Россия укрепляет военный комплекс, чтобы быть готовой к возможному сопротивлению. Например, РИА «Новости»: «. . . Путин еще раз отметил, что Россия не хочет и не собирается втягиваться в конфликты, но всегда готова отразить любую агрессию» [5, РИА «Новости»: 29.08.2014] и пр.

Однако в зарубежной прессе цитату интерпретировали иначе. Например, популярное издание «Newsweek» прибегло к сокращению и переосмыслению: «Putin had previously alluded to his preparedness for a nuclear altercation with the US in late August, telling a youth forum that: "Russia is one of the most powerful nuclear nations. . . it is better not to come against Russia as regards a possible armed conflict."» [7, Sharkov: Newsweek, 10.14.15]. Автор упускает фрагмент речи о том, что Россия наращивает военную мощь для усиления безопасности, и получается, что она намерена «припугнуть» Запад или даже использовать против него силу.

Кроме того, в работе приведены еще несколько примеров различного цитирования как вышеописанного, так и других выступлений. В ходе исследования сделаны следующие выводы:

- Цитаты необходимо вводить в текст точно и достоверно, не упуская существенные для передачи смысла фрагменты и не добавляя свои;
- На практике журналисты могут спекулировать на цитатах и интерпретировать их так, как диктует им редакторская политика или собственные убеждения;
- Наиболее частые механизмы искажения цитат-использование их вне контекста, опускание значимых фрагментов;
- Искажение цитат противоречит всех кодексам журналистской этики, вводит в заблуждение читателя и вредит репутации автора высказывания.

Источники и литература

- 1) Стилистика и литературное редактирование / под ред. В.И. Максимова. – М.: Гардарики, 2007.
- 2) Кодекс профессиональной этики российского журналиста, 1994. (http://www.ruj.ru/_about/code_of_professional_ethics_of_the_russian_journalist.php)
- 3) Кодекс этических норм Общества профессиональных журналистов / Общественная коллегия по жалобам на прессу. (<http://www.presscouncil.ru/index.php/teoriya-i-praktika/dokumenty/1901-kodeks-eticheskikh-norm-obshchestva-professionalnykh-zhurnalistov>)

- 4) Лазутина Г.В. Профессиональная этика журналиста. – М.: Аспект-Пресс, 2000. – Глава VI. (Интернет-версия: http://evartist.narod.ru/text10/12.htm#з_11)
- 5) Путин на Селигере рассказал об Украине, Арктике и ЧМ-2018 // РИА Новости. – 29.08.2014. (<http://ria.ru/politics/20140829/1021979273.html>)
- 6) Стенограмма беседы Владимира Путина с участниками 10 Всероссийского молодежного форума "Селигер-2014"// Российская газета. – 30.08.2014. (<http://www.rg.ru/2014/08/30/stenogramma.html>)
- 7) Damien Sharkov Putin Issues 'Nuclear Powers' Warning Over Sanctions // Newsweek. – 16.10.2014/ (<http://www.newsweek.com/putin-warns-careless-west-nuclear-threat-277867>)